

AXIUM3 Compas de relèvement

- Lecture plus Rapide et plus fiable - plus ou moins 1 degré - grâce à l'amortissement amélioré de la rose.
- Eclairage sans piles grâce au rétro-éclairage photoluminescent
- Lecture de la rose projetée à l'infini
- Utilisation sécurisée même dans les conditions d'utilisation sportives grâce à sa gaine ergonomique anti chocs et son tour de cou flottant.
- Atténuation des erreurs de parallaxe obtenue grâce à un système optique exclusif et nos process de calibration. Plus besoin d'alidade.

Deux manières d'utiliser votre compas

1. Pour effectuer le relèvement d'un point, saisir le compas et le tenir le compas près de l'œil. Le nombre qui apparaît sous l'objet vise est le relèvement. Avec le système optique spécifique de l'AXIUM, plus besoin de placer l'amer au dessus de l'alidade: le relèvement lu sous l'amer reste identique, que celui-ci soit au centre, à droite ou à gauche de la lentille: il n'y a qu'à viser et lire en dessous, c'est plus rapide et plus sûr.
2. Pour un relèvement rapide, placer le compas près de soi, la lecture se fera, alors, dans la loupe conique à droite de l'axe de visée, sur la graduation rouge prévue à cet effet. Il faut orienter le compas parallèlement à la quille: la valeur lue en face du repère sous la loupe conique est celle du cap suivi par le bateau.

GB

ADVICE FOR USE

AXIUM3 Hand Bearing Compass

- Superior damping of the compass-rose gives quick and highly accurate readings up to and within 1 degree.
- Photo luminescent background lighting provides battery-free illumination
- Infinity prism delivers in-focus compass readings
- Protective rubber collar with neck/wrist lanyard ensures safe use in challenging environments.
- The unique optical system combined with our process of calibration practically eliminates parallax errors. The need of a lubber-line is eliminated!

Two methods of taking a bearing

1. To take a bearing of an object hold the compass at eye level and read down the line of sight. The number below the object is the bearing. The infinity prism provides in-focus compass readings from eye to arms length. The bearing read under the object or landmark is the same, whether it is in the centre, a little to the right or left of the lens; simply make your reading below the object, it's quicker and safer!
2. For a quick reference look straight down at the compass and read the number through the magnifying lens (if you hold the compass parallel with the keel the reading corresponds to the course of the boat).

Avoid magnetic sources that may influence your reading. Also be aware of the fact that there is a difference between the geographical north and the magnetic north and it varies depending on your position and also over time. Always be updated on the magnetic variation; use the newest charts and check the annual variation.

DE

ANLEITUNGEN

BELEUCHTUNG

Ihr Kompass verfügt über folgende Beleuchtung: FOTOLUMINESZIEREND
Das nicht oxidierende Plättchen speichert die Lichtenergie und gibt sie wieder. Wie alle Beleuchtungen dieser Art muss sie "reaktiviert" werden, wenn sie in der Nacht verwendet wird (Raumlucht, Anleuchten mit Stablampe, usw.). Lassen Sie sich nicht "blenden", denn das erschwert das Anpeilen der Seemarke.

PEILUNG

Um einen Punkt anzupeilen, den Kompass in die rechte (oder linke) Hand nehmen und nahe ans Auge halten; sich dabei am Nasenflügel abstützen. Die Rose mit Grauteilung ist alle 5 Grad beziffert und durch das vergrößernde Prisma sichtbar. Den Blick auf den Punkt richten, indem man ihn über dem Prisma platziert.
Mit dem spezifischen optischen System von AXIUM braucht die Seemarke nicht mehr über dem Diopterlineal platziert werden: die Peilung, die unter der Seemarke gelesen wird, ist immer dieselbe, auch wenn sie sich in der Mitte, rechts oder links von der Linse befindet: man braucht nur Anzupeilen und darunter abzulesen, so geht's schneller und sicherer!
Man vergesse nicht, die DEKLINATION zu berücksichtigen: die abgelesene Peilung ist selbstverständlich die magnetische Peilung.
Die Deklination ist die Abweichung zwischen dem magnetischen und dem geografischen Nordpol. Sie ist ein "lokaler" Wert, d.h., sie hängt von dem Ort ab, an dem man sich befindet (Breiten/Länge), sie ist auf den Karten angegeben, mit der jährlichen Schwankung.

ROUTE

Den Kompass so halten, dass die Ablesung in der konischen Lupe rechts von der Peilachse auf der roten, dafür vorgesehenen Skala erfolgt.
Der Kompass muss parallel zum Kiel gehalten werden: der gegenüber der Markierung

Eviter toute source magnétique qui pourrait influencer la lecture du compas. Ne pas oublier de tenir compte de la déclinaison qui correspond à l'écart entre le Nord magnétique et le Nord géographique et dépend de l'endroit où l'on se trouve (latitude/longitude) et varie dans le temps. Pour connaître les variations annuelles utiliser toujours les cartes les plus récentes.

Entretien

- Pour l'entretien de votre compas, utiliser un chiffon doux et propre. Nettoyer éventuellement avec une eau légèrement savonneuse, rincer fréquemment.
- Proscrire tout contact avec les solvants tels que: alcool, éther, benzène, essence...

Garantie 3 ans

La garantie ne fonctionnera pas si:

- le compas a été sorti de sa gaine protectrice
- le compas a subi des chocs violents ne correspondant pas à une utilisation normale.
- le compas a été ouvert ou a été réparé par des personnes non habilitées
- le compas a été exposé à des températures supérieures à 60 degrés ou exposé au soleil.

Maintenance

To keep clean, wipe the compass with a clean cloth regularly and use slightly soapy water to remove excess dirt as needed.
Never use solvents such as alcohol, ether, benzene, petrol (gasoline), etc.

3 years of warranty

The warranty does not cover failure caused by the following circumstances:
Removal of compass from the protective rubber collar, dropping of the compass, failure resulting from repairs carried out by non-authorized personnel, exposure to temperatures over 60°C, or storage in direct sunlight.

Happy cruising!

Kind regards Delite ApS



unter der konischen Lupe gelesene Wert entspricht dem vom Boot eingeschlagenen Kurs.

HINWEISE

- Sich fern von anderen Magnetkompassen halten. Man vermeide, sich in unmittelbarer Nähe von magnetischen Metallmassen aufzuhalten (bestimmte Brillengestelle, Uhrenarmbänder), die zu einer deutlichen Abweichung führen können, und man suche eine störungsfreie Stelle an Bord auf.
- Schwere Stöße vermeiden und das Gerät niemals öffnen, da es dadurch unbrauchbar wird.
- Den Kompass nicht einer Temperatur von mehr als 60°C aussetzen, nicht in der Sonne oder hinter einer Windschutzscheibe liegen lassen.

PFLEGE

- Mit einem weichen und sauberen Tuch abwischen. Eventuell mit einer leichten Seifenlauge reinigen und das Tuch häufig spülen.
- Man vermeide jeden Kontakt mit Lösemitteln wie: Alkohol, Äther, Benzol, Benzin...

PEILEN

Om een bepaald punt te peilen: neemt u het kompas in één hand en houdt u het tegen uw oog terwijl u het tegen uw neusvleugel laat steunen. De kompasroos, verdeeld in graden met cijfer aanduiding om de 5 graden, is te zien door een prisma welke de roos vergroot. Vestig uw blik op het punt door het boven het prisma te plaatsen. Met het specifieke optische systeem van de AXIUM is het niet meer nodig om het baken boven de vizierlineaal te plaatsen: de aanwijzing onder het baken blijft identiek, ongeacht of het zich in het midden, links, of rechts van de lens bevindt. U hoeft slechts te richten en eronder af te lezen, en u bent verzekerd van een snel en betrouwbaar resultaat! Vergeet niet rekening te houden met de DECLINATIE: de kompasaanwijzing geeft uiteraard de magnetische richting aan.

De declinatie is het verschil tussen het magnetische noorden en het geografische noorden. Dit verschil is plaatselijk bepaald, dat wil zeggen dat de declinatie afhangt van de plaats waar men zich bevindt (lengte- en breedtegraad). De declinatie en de bijbehorende jaarlijkse variatie staan op de kaarten aangegeven.

KOERS

Houd het kompas tegen u aan, de aflezing geschiedt dan in het conisch vergrootglas rechts van de richtas op de daarvoor bestemde rode graadverdeling.

Houd het kompas parallel met de kiel: de aanwijzing tegenover het merkteken onder het conisch vergrootglas geeft de koersrichting van het schip aan.

IT**CONSIGLI PER L'USO****Bussola portatile AXIUM3**

- Lo smorzamento superiore della rosa della bussola permette letture veloci e di alta precisione entro 1 grado.

- La fotoluminescenza dello sfondo ne garantisce l'illuminazione senza l'utilizzo di batterie.

- La lente prismatica garantisce la lettura sempre a fuoco della bussola.

- Il collare di protezione in gomma del cordino per il collo / polso, garantisce un utilizzo sicuro anche in ambienti difficili.

- L'esclusivo sistema ottico in combinazione con il nostro processo di calibrazione elimina facilmente gli errori di parallasse. Non serve più l'utilizzo di una linea di riferimento!

Due metodi di rilevamento della posizione

1. Per rilevare la posizione di un oggetto, tenere la bussola al livello degli occhi e leggere la linea di mirino. Il numero sotto l'oggetto indica la sua posizione.

La lente prismatica garantisce la lettura sempre a fuoco della bussola fino ad una distanza pari alla lunghezza delle braccia. La posizione che si legge sotto l'oggetto o il punto di riferimento, è lo stesso sia che si trovi in centro oppure leggermente a sinistra o a destra della lente; questo rende la vostra lettura della posizione sotto l'oggetto più rapida e più sicura!

2. Per un rapido riferimento, guardare dritto verso il basso la bussola e leggere il numero attraverso la lente di ingrandimento (se tenete la bussola parallela alla chiglia, la lettura corrisponde al corso della barca).

ES**CONSEJOS DE UTILIZACIÓN****ILUMINACIÓN**

Su compás dispone del tipo de iluminación siguiente: FOTOLUMINESCENTE

La plaquita inalterable integrada almacena y luego restituye la energía luminosa. Como todas las iluminaciones de este tipo, será necesario reactivarla para utilización de noche (luz del cuadro, linterna de mano, etc.).

Cuidado de no quedar deslumbrado, aunque sea poco, porque podría resultar difícil apuntar la marca.

DEMORA

Para tomar demora a un punto, coja el compás de la mano derecha (o izquierda) y sujételo cerca del ojo, apoyándolo contra la aleta de la nariz. La rosa, dividida en grados y con cifra cada 5 grados, es visible a través del prisma de ampliación. Fije la mirada en el punto colocándolo encima del prisma.

Con el sistema óptico específico del AXIUM, ya no hace falta colocar la marca encima de la alidada: la demora tomada debajo de la marca sigue idéntica, que esté en el centro, a derecha o a izquierda de la lente: basta con apuntar y leer abajo, resulta más rápido y seguro!

No olvide tener en cuenta la DECLINACIÓN: evidentemente, la demora tomada es la demora magnética.

La declinación es la diferencia entre el Norte magnético y el Norte geográfico.

Es "local", es decir que depende del lugar donde se encuentra uno (latitud/longitud). Aparece en los mapas, con su variación anual.

VERLICHTING

Uw handpeilkompas is voorzien van een nalichtend LUMINOVA achtergrondplaat voor een goede afleesbaarheid ook in het duister.

Het stabiele, ingebouwde plaatje slaat lichtenergie op en geeft die daarna weer als lichtschijnsel af. Net als bij alle verlichtingen van dit type moet het plaatje eerst "gereactiveerd" worden als het kompas 's nachts gebruikt wordt (doe dit door het plaatje met licht te beschijnen, bijvoorbeeld met een zaklamp).

Pas op dat u niet zelf "verblind" raakt, ook niet een beetje, omdat dit het peilen van het baken bemoeilijkt.

PRAKTISCHE AANWIJZINGEN

- Houd het kompas voldoende ver verwijderd van andere magneetkompassen. Blijf uit de buurt van magnetische metaalmassa's (bepaalde brilmonturen, polshorloges) die kunnen leiden tot een aanzienlijke afwijking. Zoek een plek aan boord waar geen magnetische storingen zijn.

- Vermijd heftige schokken en probeer zelf nooit het apparaat te openen, omdat het dan onherstelbaar beschadigd kan raken.

- Stel het kompas nooit bloot aan temperaturen boven de 60°C en laat het nooit in de zon of achter een raam in de boot of auto liggen.

ONDERHOUD

- Veeg het kompas af met een schone, zachte doek. Reinig het eventueel met water en een beetje zeep en spoel het grondig af.

- Voorkom elk contact met oplosmiddelen zoals bv. alcohol, ether, terpentijn of benzine.

Evitare fonti magnetiche che possono influenzare la vostra lettura. Inoltre ricordarsi che vi è una differenza tra il nord magnetico e il nord geografico che può variare a seconda della posizione e anche del tempo. Bisogna essere sempre aggiornati sulla variazione magnetica; utilizzare le tabelle più recenti e controllare l'annuale variazione.

Manutenzione

Per mantenere pulita la bussola, pulirla regolarmente con un panno pulito e utilizzare acqua leggermente saponata per rimuovere lo sporco in eccesso se necessario.

Non usare mai solventi come alcool, etere, benzene, trielina, ecc.

3 anni di garanzia

La garanzia non copre guasti causati dalle seguenti circostanze:

rimozione della bussola dal collare di protezione in gomma, caduta della bussola, danni causati da riparazioni effettuate da personale non autorizzato, o da esposizione a temperature superiori a 60°C, o di stoccaggio sotto luce diretta del sole.



The logo for AXIUM 3 features the brand name in a bold, sans-serif font. The '3' is significantly larger and colored red, while 'AXIUM' is in black. Above the text is a stylized graphic consisting of a horizontal line with a small triangle pointing upwards in the center, and two curved lines extending outwards from the triangle, resembling a compass needle or a stylized 'A'.

RUMBO

Ponga el compás cerca de usted. Haga la lectura en la lupa cónica situada a derecha de la línea visual, en la graduación roja prevista al efecto.

Orienta el compás paralelamente a la quilla: el valor leído frente a la marca debajo de la lupa cónica es el del rumbo seguido por el barco.

CONSEJOS

- Permanecer lejos de otro compás magnético. Evitar la proximidad inmediata de masas metálicas magnéticas (ciertas monturas de gafas, pulseras de reloj) que pueden provocar un desvío accidental sensible y buscar un sitio no perturbado a bordo.

- Evitar los impactos violentos y no intentar abrir el aparato, de lo contrario quedaría definitivamente dañado.

- No exponer el compás a una temperatura superior a 60°C, ni dejarlo a pleno sol o detrás de un parabrisas.

MANTENIMIENTO

- Secar con un trapo fino y limpio. Eventualmente, limpiar con agua y un poco de jabón, aclarar con frecuencia.

- Prohibir el contacto con disolventes como: alcohol, éter, benceno, gasolina...